

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1 Anslutningsladd MS</b><br/>Liitännäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel</p> <p><b>2 Intagskabel MK</b><br/>Elementikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel</p> <p><b>3 Batteriladdare BL</b><br/>Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader</p> <p><b>4 Bluetooth relä</b><br/>Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais</p> <p><b>5 Skarvkabel</b><br/>Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel</p> <p><b>6 Grenuttag</b><br/>Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück</p> <p><b>7 Motorvärmare</b><br/>Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer</p> | <p><b>8 Kupévägguttag</b><br/>Sisätillapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose</p> <p><b>9 Kupévärmare</b><br/>Sisätillanlämmitin / Cab heater / Heizlüfter</p> <p><b>10 App för Calix timer</b><br/>Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer</p> <p><b>11 Strålningsskydd</b><br/>Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz</p> <p><b>12 Pump</b><br/>Pumppu / Pump / Pumpe</p> |
|---|---|

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## TYP MVP 596

EFFEKT: 250W / 230V ~



**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

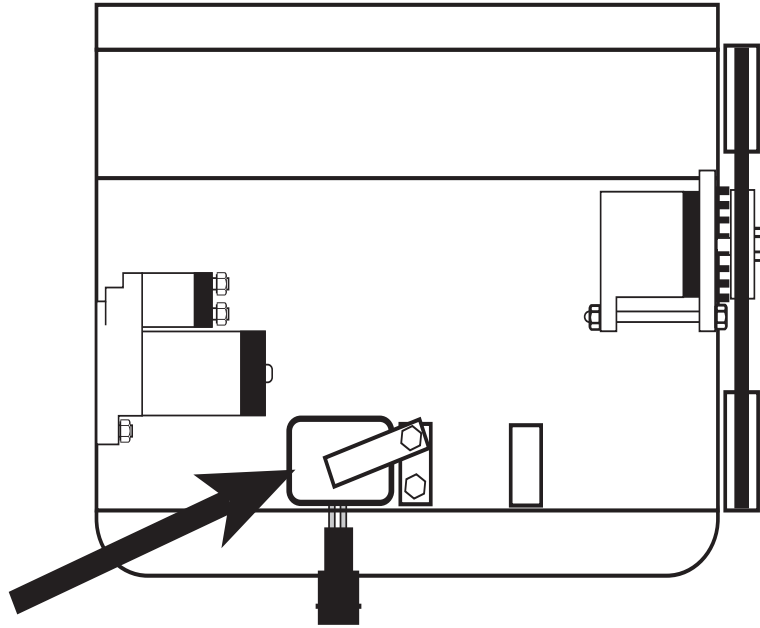
**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se



**ALFA ROMEO**

MiTo 1.3 JTD Multijet 2009- ⚙️199A3000

**CHEVROLET**

Aveo 1.3 D 2011- ⚙️A13DTE

**CITROEN**

Nemo 1.3 HDI 2010- ⚙️F130DTE5

**FIAT**

500 1.3 Multijet 2008- ⚙️169A1000

Doblo 1.3 JTD Multijet 2005- ⚙️188A9000

Doblo 1.3 JTD Multijet 2009- ⚙️199A2000

Doblo 1.3 JTD Multijet 2010- ⚙️263A2000

Fiorino 1.3 JTD Multijet 2008- ⚙️199A2000

Idea 1.3 JTD Multijet 2005- ⚙️188A9000

Linea 1.3 JTD Multijet 2006- ⚙️199A3000

Grande Punto 1.3 JTD Multijet 2006- ⚙️199A3000

Panda 1.3 JTD 2006- ⚙️169A1000

Punto Evo 1.3 Multijet 2010- ⚙️199A9000

Strada 1.3 JTD Multijet 2006- ⚙️223A9000

**FORD**

Ka 1.3 TDCi 2009- ⚙️Duratorq TDCi

**LANCIA**

Musa 1.3 JTD Multijet 2008- ⚙️199A3000

**OPEL**

Astra H 1.3 CDTi 2006- ⚙️Z13DTH \*\*\*

Astra J 1.3 CDTi Ecotec Ecoflex 2010- ⚙️A13DTE

Combo 1.3 CDTi 2004- ⚙️Z13DT

Combo 1.3 CDTi 2012- ⚙️A13FD

Corsa C 1.3 CDTi 2004- ⚙️Z13DT

Corsa D 1.3 CDTi 2007- ⚙️Z13DTH

Corsa D 1.3 CDTi 2007- ⚙️Z13DTL

Corsa D 1.3 Ecoflex 2007- ⚙️Z13DTJ

Corsa D 1.3 CDTi Ecotec Ecoflex 2010- ⚙️A13DTE

Corsa E 1.3 CDTi Ecoflex 75hk 2015- ⚙️B13DTC

Corsa E 1.3 CDTi Ecoflex 95hk 2015- ⚙️B13DTE

Meriva 1.3 CDTi 2006- ⚙️Z13DT

Meriva B 1.3 CDTi Ecotec Ecoflex 2010- ⚙️A13DTE

**PEUGEOT**

Bipper Tepee 1.3 HDI 2011- ⚙️FHZ

Den bifogade distansen används endast på de motorer som har den mindre modellen av bracket vid spännjärnets infästningspunkt.

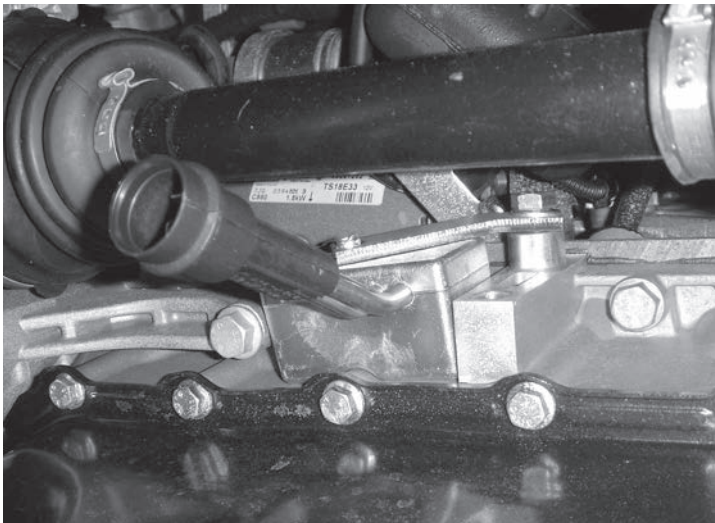
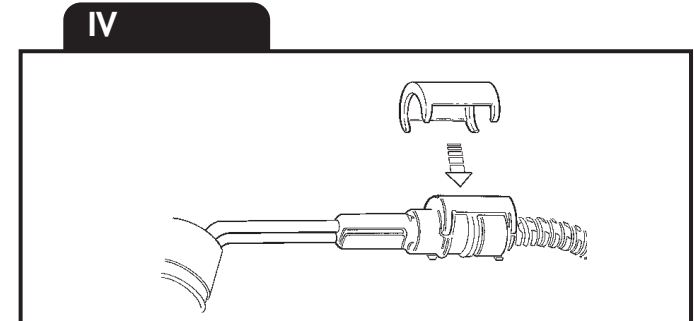
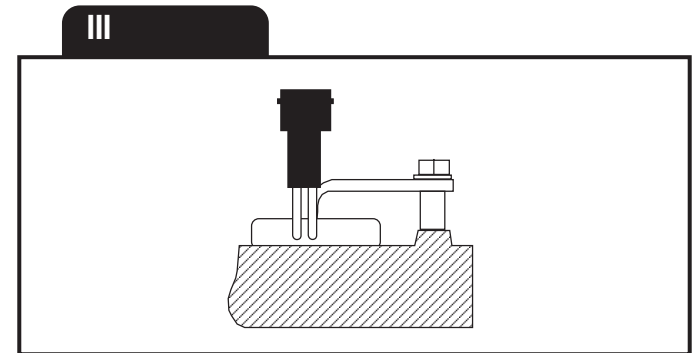
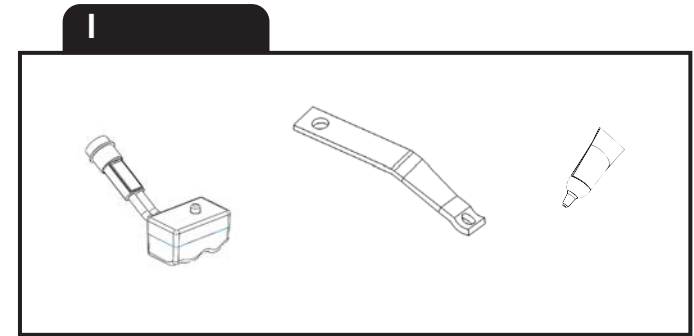
The supplied distance washer is only to be used on the engines that has the smaller modell of bracket.

\*\*\* Bocka värmaren något om den kommer för nära drivaxeln.  
Bent the heater a little if it's too close to the driveshaft.

= Motortyp

⚙️ = Motoritrypppi

= Engine model



- A.** Läs igenom monteringsanvisningen noggrant och i sin helhet. Kontrollera att samtliga ingående detaljer enligt bild 1 finns. Översiktsbilder, ej detaljbilderna.
- B.** Montering av värmaren
1. Rengör noga där värmaren ska sitta på motorn. Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av värmarkroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spänn fast värmaren med bifogat spännjärn.
  2. Kabeln med intaget dras in i motorrummet till motorvärmaren. Skjut ihop snabbkopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Det är mycket viktigt att kopplingen utföres på detta sätt.
- C.** Montering av apparatintag
1. Se separat bifogad monteringsinstruktion.

**Viktigt**

1. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invidiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
2. Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
3. Undersök sladden regelbundet med avseende på skador eller åldring. Skadad sladd måste omedelbart bytas.
4. Inga delar av installationen får beröra sådana motordelar som uppvärms eller är i rörelse. Avståndet till avgassystemet ska vara minst 50 mm. (Gäller även turboaggregat.) Använd annars Calix Strålningsskydd.
5. Då skarvning sker med hjälp av snabbkopplingsdon skall metallslangarna med kopplingsledningarna fixeras med de medföljande klämmorna så tätt intill snabbkopplingsdonet som möjligt.

**Observera**

Motorvärmarsystemet skall vara fackmannamässigt installerat. Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare. Den senaste versionen av denna manual finns att hämta på vår hemsida. För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabriktions- och materialfel. Se vår hemsida för mer information, [www.calix.se](http://www.calix.se).

**Varning**

Avbrott kan ske i värmelementet om

- värmaren ansluts till intermitterent (pulserande) spänning

Garantin är ej i kraft i dessa fall.

**SUOMI**

- A.** Tutustu asennusohjeeseen huolellisesti ja tarkista, että kaikki kohdassa 1, mainitut osat ovat mukana. Yleiskuvia, ei yksityiskohtaisia.
- B.** Lämmittimen asennus
1. Puhdista tarkasti moottorilohko siitä kohdasta mihin lämmitin asennetaan. Levitä tasaisesti lämpöä johtava pasta lämmittimen pintaan joka on kosketuksessa moottoriin. Lämmittimen kaapeli pistokkeineen vedetään etupuskurista moottori-tilaan ja moottorilämmittimeen.
  2. Lämmittimen kaapeli pistokkeineen vedetään etupuskurista moottori-tilaan ja moottorilämmittimeen. Työnnä pikallitintä, joka on moottori-lämmittimeen ja kaapelin välillä, kokonaan yhteen niin että O-renkas tiivistää kunnolla. HUOM. Tiputa muutama pisara öljyä O-renkaan päälle. Tämä helpottaa kytkentää. On erittäin tärkeää että kytkentää tapahtuu tällä tavalla.
- C.** Pistokytkimien asennus
1. Katso asennusohjet.

**Tärkeää**

1. Käytä aina riittävää määrää pakkasnestettä.
2. Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmittimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
3. Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
4. Tutki kaapeli säännöllisesti vaurioiden sekä vanhenemisen suhteen. Vaurioitunut kaapeli pitää vaihtaa välittömästi.
5. Mikään lämmitin osista ei saa koskettaa moottorin lämpeneviä tai liikkuvia osia. Etäisyys pakosarjaan vähintään 50 mm (koskee myös turbolaitetta). Muissa tapauksissa on käytettävä lämmöneristettä.
6. Panssarikaapelit voidaan pidentää jatkoakaapeilla pikaliittimien avulla. Tällöin on pakauksessa olevat kaapelikiinnikkeet kiinnitettävä liitoskohdan molemmin puolin mahdollisimman lähelle pikaliitimiä.

**Huomaa**

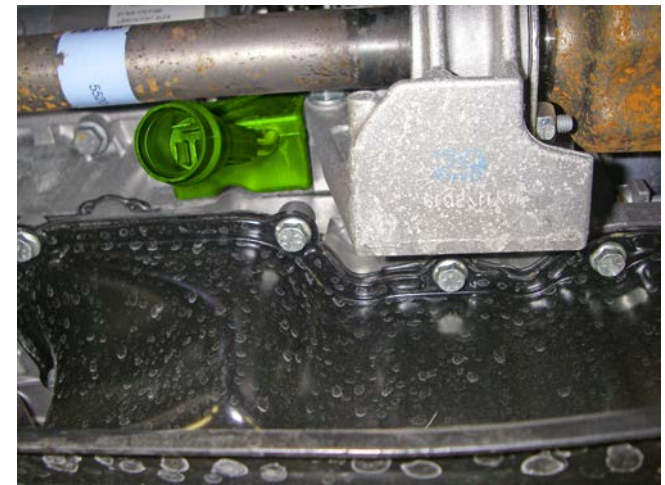
Moottorinlämmittinjärjestelmän on oltava ammattimaisesti asennettu. Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään. Tämän käyttöohjeen uusin versio on ladattavissa kotisivuiltamme. Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet. Lisätietoja on annettu kotisivuiltamme osoitteessa [www.calix.fi](http://www.calix.fi).

**Varoitus**

Vastuselementti palaa poikki jos

- lämmitin liitetään sähköjärjestelmään, jonka jännite on jaksottaista.

Näissä tapauksissa takuu ei ole voimassa.



**FIAT**

Doblo 1.3 ECOjet/MultiJet 2016- 330A1000

Rekomenderad inkopplingstid för motorvärmare Recommended connection period for engine heater Empfehlte Einschaltdauer für Motorwärmer					
°C	-20°C	-10°C	-5°C	0°C	+10°C
Hours	3	2	1.5	1	1

## ENGLISH

- A.** Read the assembly instructions carefully. Check that all parts and fittings illustrated under "1" are included. Survey view only, without detailed reproduction.
- B.** Installation of the heater
1. Carefully clean the engine where the heater shall be fitted, (see figure). Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater which is in contact with the engine. Fit the heater on the engine and fasten it with the supplied bracket.
  2. Pull the cable with socket for the engine heater into the engine compartment. Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. It is very important that connection is made this way.
- C.** Fitting of lead-in
1. See separate mounting instruction.

### Important

1. The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
2. Use only Calix MS kabel for connection to the mains network.
3. Inspect the cable periodically for damage or ageing. A damaged cable must be replaced without delay.
4. No parts of the installation must be allowed to come into contact with moving or hot parts of the engine. The distance to all parts of the exhaust system must be at least 50 mm (2"). (Also applicable for the turbo unit if any.) Otherwise Calix Heat Shield must be used.

### Note

The engine heater system must be professionally installed. The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer. The latest version of this manual is available for download on our website. Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects. For further information, please visit our website at [www.calix.se](http://www.calix.se).

### Warning

The heater element can be burnt out if:

- the heater is connected to intermittent (pulsating) voltage

In such cases the warranty is not valid.

## DEUTSCH

- A.** Einbauhinweise sorgfältig durchlesen. Sämtliche Details inclusive Zubehör laut Pkt I kontrollieren. Nur zur Übersicht - keine Wiedergabe von Einzelheiten.
- B.** Einbau des Heizelementes
1. Die Anbaustelle des Motorvorwärmer sorgfältig reinigen. Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Heizelements zum Motor. Installieren Sie das Heizelement an der Motor und befestigen es mit dem beigelegten Montagmaterial.
  2. Einbaukabel (mit Anbaustecker) von außen in den Motorraum ziehen. Steckverbindung von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinanderschließen. O-Ring muß völlig dichtschließen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Verbindung muß unbedingt auf diese Weise hergestellt werden.
- C.** Einbau des Steckers
1. Siehe mitgelieferte montageanleitung.

### Wichtig

1. Motorheizung nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
2. Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
3. Das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Alterungserscheinungen kontrollieren. Ein beschädigtes Kabel muß sofort ausgetauscht werden.
4. Installationsteile dürfen Motorenteile, die erwärmt werden oder in bewegung sind, nicht berühren. Der Abstand zum Auspuffsystem soll mindestens 50 mm (auch bei Turbo-Aggregat) betragen - sonst den Calix Strahlungsschutz verwenden.
5. Einbaukabel und eventuelle Verbindungskabel müssen dicht neben den Verbindungsstecker mit den mitgelieferten Klammer befestigt werden.

### Achtung

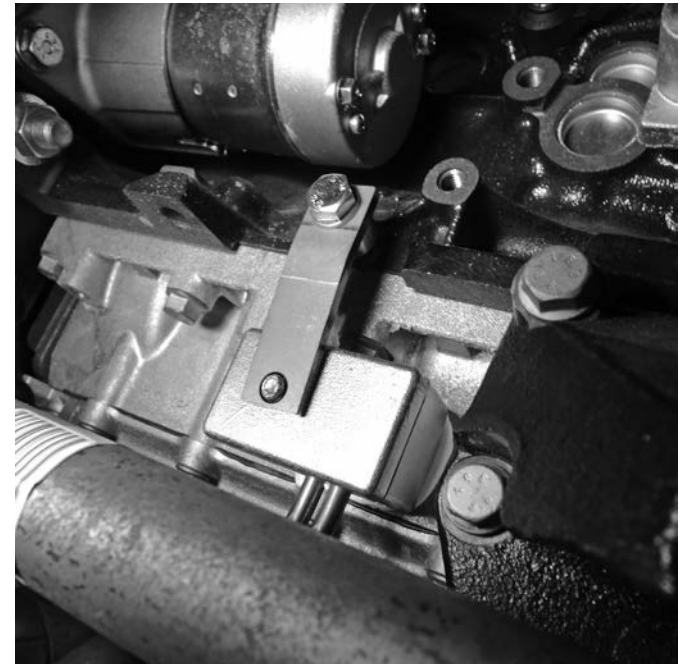
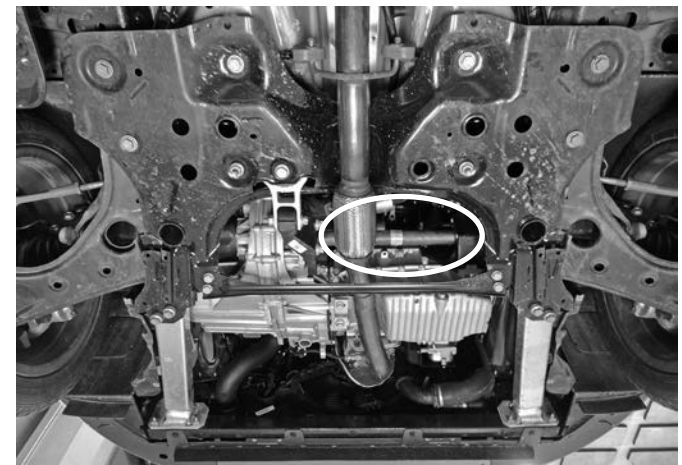
Der Motorvorwärmer muss professionell montiert werden. Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler. Die neueste Version dieses Handbuchs steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung. Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite [www.calix.se](http://www.calix.se).

### Warnung

Abbrennen des Heizelementes (des Widerstandsdrhtes) kann erfolgen bei

- Heizer an stossartige (pulsierende) Spannung angeschlossen wird

In diesen Fällen kann keine Garantileistung erfolgen.



### ABARTH

500 CUSTOM 1.4 T-JET 140 HK 2013- ☆312.A1.000

### FIAT

500L Trekking 1.4 Tjet 2014- ☆940.B7.000

500X Crossover 1.4 MultiAir 140Hk 2015- ☆55263624

### JEEP

Renegade 1.4 MultiAir 140Hk 2015- ☆312.A3.000

### OPEL

Combo 1.4 CNG 2012- ☆A14FC

= Motortyp

☆ = Motorityppi

= Engine model